



柏市国際交流センター

かわら版

2021年 1月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 57

あけましておめでとうございます

年頭のご挨拶

柏市国際交流センター長 小菅あけみ

コロナ禍で世界中が大きな変化をした1年のあと、2021年はその経験を活かし、皆で協力して新たな社会を創っていく年になりますようにと願っています。

柏市国際交流センターは、今年も外国人との共生のための交流と相互支援を目指します。



コロナ禍で活動停止の期間は少しありましたが、かわら版はその間も毎月情報を発信し、オンラインを使った会議や姉妹都市との交流など、今までにない方法に挑戦し実践した1年でした。秋の「かしわde国際交流フェスタ」では、オンラインでの活動紹介や中村哲医師を紹介する展示、続く「国際交流ウィーク」は、三密を避けて、難民に関するオンラインワークショップや異文化交流セミナーなどを行いました。(この春原氏のセミナーはこれからの私たちの共生の方向を示すもので、KCCのホームページ➡YouTubeからどなたでも見ることができます。ぜひご覧ください)

コロナ禍で困っている外国の人が周りにいたら、声を掛け合い寄り添うような支援活動を市と協力して行えるように、また他の国際交流団体と共に情報交換して市民の皆さんに提供できるよう輪を広げていきます。

今年が皆様にとってより良い年になりますように！



「第5回外国人による日本語スピーチコンテストin 柏」はオンラインで視聴を！！

東葛地区在住・在学・在勤の外国人に、日本での暮らしで、感じていること、伝えたいことを日本語で話していただきます。発表者の中から柏市長賞1名、KIRA会長賞1名、特別賞2名を選ぶコンテスト形式です。司会は前年度の柏市長賞受賞者が行います。

今年は新型コロナ感染予防のため、皆さんにご来場いただくかわりに、オンラインで視聴できるようにしました。コロナ時代の新しい試みです。視聴方法はMicrosoft Teamsによるイベント配信形式で行います。事前に登録して、視聴情報を入手してください。詳細は、1月初旬にKCCのホームページでお知らせします。

多文化共生セミナー「日本人も、外国人も、知っておこう働き方改革」

2019年から順次スタートしている働き方改革、コロナ禍で相談が増えた休業や解雇、4月に改正される高齢者雇用安定法、育児・介護休業法などについて、外国人の方にもわかりやすくお伝えします。

日時：1月17日（日）13:00～14:30 場所：パレット柏会議室A・B・C

講師：三浦美佐子さん

社会保険労務士行政書士三浦美佐子事務所代表。労働者・使用者から月間80件超相談対応実績。労働基準法ほか労働関連法の専門家。

申し込み：1月13日(水)までにKCC窓口へ直接、または、メールで boshu-1@kira-kira.jp

募集人数：先着50名

新春特集

「これからの柏の国際交流」

KCCは、地域社会の国際化と多文化共生を推進するため、市内の他の国際交流活動団体との連携を目指しています。市内の国際交流活動団体を紹介します。
アンケート項目 ①設立年 ②会員数 ③会費 ④活動対象 ⑤活動している人 ⑥活動内容 ⑦2021年の抱負 ⑧連絡先 (掲載はアルファベット順)

ATC柏クラブ (英語クラブ)

①1987年5月ITC柏クラブとして発足 ②12名 ③1,000円/年 ④柏市民 ⑤柏市在住(流山市、松戸市 各1名)の主婦が中心の活動 ⑥米国流の合理性を取り入れて議論やスピーチをしながら無駄のない上手な話し方、聞き方を学びコミュニケーションスキルの向上を目指して会員其々が自己を高めるべく努力をしています。例会は月1回で毎月第3金曜日 (10:00~11:30) 前半はビジネス (20分) 後半はプログラム(70分)。プログラムは、パネルディスカッション、ビブリオバトル、リサーチスピーチなど多岐にわたっています。年に1、2度外部から外国人のゲストや通訳のプロの方を招いての講演会なども行っています。⑦今後増々国際化が進む中、英語によるコミュニケーションはお互いを理解するうえで必須のツールだと思います。現在はほとんどの会員が試行錯誤しつつもZoomを使いこなせるようお互いに切磋琢磨しあって頑張っています。更なる飛躍の年を目指して!! ⑧白石由美子 04-7134-4639

ガールスカウト千葉第12団

①1976年 ②30名 ③30,000円/年 ④スカウト(高校生まで)、指導者(年齢制限なし) ⑤ボランティア ⑥少女の活躍を基に、ガールスカウトの技術を身に付ける。野外体験や季節に応じた活動(キャンプ、日本の伝統) ⑦コロナ禍の中、オンラインと野外体験をうまく調和させ、ガールスカウトならではの活動を充実させPRしていきたい。⑧浅田朱美 04-7163-7413 <https://www.facebook.com/girlscouttroop12chibajapan/>



ガールスカウト千葉第17団

①1976年10月 ②54名 ③17,600円/年 他に保険代、登録費あり ④5歳~高校3年生の女子 ⑤ボランティア ⑥野外活動など楽しみながら体験を重ね知識や技術を身に付けていき、自らの可能性を伸ばしていきます。⑦多くの子供たちの居場所を提供し体験の場を増やしたい。2000年から続いているイギリスの友好団とキャンプやホームステイなど相互交流の継続。⑧染谷千代子 090-8114-9525 <http://gschiba.org/area/17dan/>



ITC-東葛クラブ (インタラクティブトレーニングコミュニケーションジャパン)

①1988年 ②9名 ③12,500円/年 ④大学生以上どなたでも(日常の日本語を話す外国人の方も) ⑤クラブ会員 ⑥毎月2時間の定例会では、楽しくコミュニケーション技術を磨き、一人一人が良き隣人となって地域へ貢献する。話し相手にわかりやすい、きれいな日本語をつかうトレーニング。⑦いろいろな方たちとオンラインを活用してコミュニケーションをとり、コロナ禍だからこそ、みんな一緒に思いっきり楽しく前向きに頑張りたい。⑧小菅あけみ 04-7105-1817 <http://www.itcjr.jp/>



柏グッドウィルガイド協会

①2001年 ②52名 ③1,000円/年 ④市民、中学生(進路)、訪日外国人、在日外国人など ⑤ボランティア ⑥定例会(毎月)、ガイド研修(随時)、外国人観光案内(2019年4月~2020年3月米国、スペイン、オーストラリア、フランス、イタリアなどから82件の依頼あり。通訳(高校への進路ガイダンス)、翻訳(企業からの依頼)、その他 ⑦1)外国人観光客が来ない限り観光案内に関する活動は困難であるが、観光客がある場合は観光案内を積極的に行なう。2)会員数の増加。定例会参加人数の増加。積極的なガイド対応。他のボランティアガイド団体との交流強化。⑧岩立庸太郎 04-7164-0832 <https://kashiwagoodwill.org/>



柏市観光協会

①1966年 ②149事業所 ③1口5,000円、個人5口以上、団体10口以上 ④市民、柏市近隣住民、訪日外国人 ⑤会長1名、副会長4名、理事20名、顧問2名、一般会員124名、事務局2名 ⑥観光事業を通じて柏市の発展に寄与する a.市内見学バスツアー b.ふるさとカレンダーの制作販売 c.スプリングウィークの共催 d.インバウンド対策事業 e. SNSやWebサイトを使った情報発信 f.柏市独自の観光資源化事業(柏のむかし話) g.会員交流会や視察研修会 ⑦新型コロナウイルスの感染拡大によって国内外の旅行形態は、インバウンドからマイクロツーリズムに一変してしまいました。しかし、当協会はこの事態をポジティブに捉え、「魅力ある飲食店」から「歴史的資産」まで様々なものを柏の観光資源として、ブラッシュアップ、プロモーションを行い、魅力を発信していきます。⑧事務局 04-7162-3315 <https://kankou.kashiwa-cci.or.jp/>

柏市帰国・外国人児童生徒日本語と学習支援の会

①2013年 ②50名 ③3,000円/年 ④柏市公立小中学校の児童生徒 ⑤ボランティア(90%が女性) ⑥ほとんどマンツーマンで日本語学習支援をしている。1人のスタッフが2人くらい担当することもある。授業形態は「取り出し」(日本語が良くわからない子供に、他の教室で日本語を指導する)「入り込み」(教室内で一緒に授業を受けながら、横で手助けする。週4コマくらい)「放課後指導」指導期間は、日本語指導約1年、学習支援半年生徒の国籍は、中国、ベトナム、マレーシア、バングラデシュ、ネパールなど ⑧上野佑 04-7163-9713

柏ユネスコ協会

①1967年 ②102名 ③普通会員5,000円、賛助会員7,500円/年 ④柏市民、青少年、ユネスコ少年団(小学5、6年、中学1年35名) ⑤ボランティア ⑥市民対象の英会話教室(春夏2回40日実施)、市民カルタ大会、ユネスコ少年団活動(毎月第3日曜、学習会、募金活動)、トランス生に対する日本文化体験学習 ⑦新会員を募り活動再開。国連機関の一員なのでSDGs(持続的開発発展)を生かす活動をする。⑧西山末弘 柏市中央公民館 <https://www.unesco.or.jp/kashiwa/>



NPO法人パートナーとうかつ

①2000年11月 ②38名 ③3,000円/年 ④市民、青少年 ⑤ボランティア ⑥英会話(海外旅行で役に立つ英会話など)、手芸、ものづくりなどの講座、市民大学、歌声サロン、市からの派遣要請、市、県のイベントへの参加。⑦コロナで引きこもりがちな高齢者の文化交流 ⑧進藤恵子 04-7148-0396 <https://パートナーとうかつ.com/>



今回、市民活動団体に登録されている国際交流関連団体に、アンケートをお願いし、回答のあった団体を紹介しています。今後、紹介を希望される団体は、KCCにご連絡ください。

サンデースピーチクラブ (Sunday Speech Club)

①1987年 ②9名 ③5,000円/年 ④英語でコミュニケーションをトレーニングしたい人。高校生以上。外国人留学生は会費免除の特典あり。⑤クラブ会員 ⑥月2回英語での会合。午後2時間、パレット柏 第1土曜日: Study meeting by zoom 全員ショートスピーチ+Q&A 第3日曜日: Regular meeting 会議での話し方やプレゼンの練習 プログラム例: スピーチ、ワークショップ、ディスカッション、効果的な評価法 海外の会員とのオンラインコミュニケーションetc. ⑦新しいオンラインコミュニケーションの可能性に挑戦。仲間を増やし、楽しく学ぶ ⑧田中明 090-8347-1027

NPO法人柏市国際交流協会

①1992年 ②550人(団体会員を含む、2020年3月末現在) ③個人 2,000円 学生1,000円、家族5,000円、団体10,000円/年 ④柏市近郊の市民一般、外国人、青少年、国籍、性別、年齢など問わない。⑤ボランティア、事務局員 ⑥柏市の国際交流センターの指定管理者として国内外に幅広く活動。姉妹・友好都市との青少年交換派遣/日本語教室/外国語講座/外国人支援活動/地域の国際交流・国際理解活動/柏市フェスタ/日・英スピーチコンテスト/国際交流情報提供など ⑦市内の国際交流活動関係の団体と情報交換し、柏市民に、一層幅広い活動を提供。コロナ禍で困っている外国人へのサポート。オンラインを上手に使う活動の幅を広げたい。⑧事務局 04-7157-0281 email:koryu@kira-kira.jp <https://www.kira-kira.jp/>

1月の行事

2020年度後期外国語講座 場所:パレット柏 (1/12~)

クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 A	1	月	11:00~12:00
②英会話入門 B	1	月	12:45~13:45
③英会話入門 C	1	水	13:00~14:00
④英会話入門 D	1	水	15:00~16:00
⑤英会話初級 A	2	月	14:25~15:25
⑥英会話初級 B	2	月	16:00~17:00
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:15
⑧中国語中級 1	3	火	12:45~13:45
⑨中国語中級 2	3	火	14:30~15:30
⑩韓国語入門 A	1	土	15:10~16:10
⑪韓国語入門 B	1	金	13:00~14:00
⑫韓国語初級 A	2	木	13:30~14:30
⑬韓国語初級 B	2	金	14:30~15:30
⑭韓国語初級 C	2	金	16:00~17:00
⑮韓国語中級	3	木	15:10~16:10
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:00
⑰スペイン語初級	2	金	9:20~10:20
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:00

*日本語 沼南教室 (オンライン授業と対面授業)

場所:沼南近隣センター(木:1/14~、日:1/10~)

木曜日:10:00~12:00 中級 I (対面)

中級から学ぶ日本語(オンライン)

日曜日:10:00~12:00 初級 I, 中級 I (オンライン)

*オンライン日本語柏教室 (3学期)

初級 I 火曜日 10:00~ 11:30 (1/12~)

初級 II 金曜日 19:00~ 20:30 (1/15~)

初級 2 木曜日 13:00~ 14:30 (1/14~)

初級会話木曜日 10:00~11:30 (1/14~)

中級会話土曜日 13:00~15:00 (1/16~)

他団体からのお知らせ

2020年度 KIRA 後期外国語講座 場所:柏の葉サービスコーナー(1/12~)

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:00
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:00
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:00
④柏の葉中国語入門 1	1	水	10:00~11:00
⑤柏の葉中国語入門 2	1	水	11:30~12:30
⑥柏の葉中国語初級 1	2	金	13:00~14:00
⑦柏の葉中国語初級 2	2	金	14:30~15:30
⑧柏の葉韓国語初級	2	月	14:30~15:30
⑨柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:00

*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321

8:30~17:15 開館、日、祝、12/29~1/3 は休館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人柏市国際交流協会
総務委員会広報分科会

1月のスケジュール

日	月	企画室定例会	14:00~	オンライン
6	水	総務(広報)編集会議	12:30~15:00	パレット A
7	木	交流(KIC)定例会(警察の話)	12:30~15:00	パレット A・B
8	金	ガム委員会	18:30~20:00	パレット A
9	土	総務・多文化共生委員会	9:30~12:00	パレット G
		交流(国際理解)定例会	10:00~12:00	パレット B
		通訳翻訳小委員会	12:00~15:00	パレット C
10	日	交流(学生)定例会	12:00~15:00	パレット A
11	月	トランス委員会	19:00~20:30	パレット B・C
12	火	交流(日本文化)定例会	10:00~12:00	パレット G
		承德委員会	15:00~18:00	パレット C
16	土	外国語委員会	9:30~11:00	パレット D
		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレット D
17	日	キャムデン委員会	9:30~12:00	パレット D
		多文化共生セミナー	13:00~14:30	パレット ABC
18	月	日本語委員会(柏・柏の葉)	13:00~15:00	オンライン
21	木	日本語委員会(沼南)	13:30~14:30	沼南近隣
27	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレット A

*外国人のための無料法律行政相談会

外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。

日時:1月27日(水) 13:00~17:00

場所:パレット柏 A 予約:KCC 事務所

*皆さん、ご協力ありがとうございました!

今年も、たくさんの使用済み切手、書き損じはがき、硬貨をいただきました。かわら版で12月12日の整理についてお知らせすると、多くの皆さんがお手伝いのために集まってくれました。使用済み切手は「緑の防衛基金」へ、書き損じはがきは「世界の子供にワクチンを」日本委員会へ、硬貨は募金としてユニセフへ送りました。

柏市からのお知らせ

*外国人のためのかしわメール配信サービス

かしわメール配信サービスは、携帯電話やパソコンなどのメール機能を利用して、情報を配信するサービスです。災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。かしわメール配信サービスを使いましょう。



皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部):千葉県柏市柏931-12 TEL:04-7166-7151 FAX:04-7163-6336
小売部:千葉県柏市柏3-6-5 TEL:04-7164-6431 FAX:04-7167-0678